



# Call for Translation Project Proposals

## New Horizons for Science and Religion in Central and Eastern Europe

The Ian Ramsey Centre for Science and Religion  
University of Oxford

### Summary

The Ian Ramsey Centre for Science and Religion (IRC) at the University of Oxford is pleased to offer up to ten grants for the translation of books on Big Questions at the intersection of science, theology, and philosophy into Central and Eastern European (CEE) languages. Grants will be of \$7500 per book or \$15,000 if the target book is exceptionally complex but strategically important. Priority will be given to translations into Polish, Romanian, Czech, Hungarian and Ukrainian. However, translations into other CEE languages will be considered if a powerful justification is given. Proposals should be received by the IRC no later than **30 September 2020**.

### Eligibility

Texts proposed for translation will be scholarly works relevant to Big Questions at the intersection of science and religion. Both classic and contemporary texts are eligible. It is anticipated that most texts will be in theology, philosophy and natural science, but proposals from other academic disciplines are also welcome. Translations may be from any language and must be into a CEE language; the project is giving priority to Polish, Romanian, Czech, Hungarian or Ukrainian. Applicants must have appropriate linguistic and scholarly expertise and will usually have a proven track record in translation projects. It is anticipated that most projects will translate an individual monograph in its entirety but other models, such as translations of multiple texts for an anthology, will also be considered. If you are unsure about the eligibility of a project, please contact the IRC at the project email address [cee.irc@theology.ox.ac.uk](mailto:cee.irc@theology.ox.ac.uk).

### Texts

The IRC has shortlisted a number of texts on questions at the intersection of science and religion. Potential translators may apply to translate one of these if it is currently unavailable in the relevant language, or they may make their own proposal of a text for translation. In the latter case they will be required to offer a rationale in terms of the text's academic importance, its relevance to core

project themes, and the unavailability or inadequacy of existing translations in the language in question. Information on the core themes can be found at the project website ([www.cee.ianramseycentre.info](http://www.cee.ianramseycentre.info)).

The following texts have been shortlisted by the IRC:

- William Lane Craig, *The Kalām Cosmological Argument*
- Tim Crane, *Elements of Mind*
- Edward Feser, *Aristotle's Revenge: The Metaphysical Foundations of Physical and Biological Science*
- Philip Goff, *Galileo's Error*
- Iain McGilchrist, *The Master and His Emissary*
- Alfred Mele, *Effective Intentions: The Power of Conscious Will*
- Michael Murray and Jeffrey Schloss, *The Believing Primate: Scientific, Philosophical, and Theological Reflections on the Origin of Religion*
- Michael Murray and Michael Rea, *An Introduction to the Philosophy of Religion*
- Joseph Ratzinger, *Eschatologie, Tod und ewiges Leben*
- Roger Scruton, *The Face of God*
- Eleonore Stump, *Wandering in Darkness: Narrative and the Problem of Suffering*
- Richard Swinburne, *Faith and Reason*
- Charles Taylor, *A Secular Age*

## Grant expenditure

Grants may be used for:

- Stipend or research leave for the translator(s);
- Editing costs;
- Publication costs.

Recipients of grants undertake to deliver the following:

- Completion and publication of the translation;
- An interim report halfway through the duration of the project;
- A full report and PDF of the translation at the project's completion.

**NB:** grantees will receive an initial instalment of 30% of the full award. A second instalment of 40% of the full award will be made on receipt of evidence that a contract has been signed with an appropriate publisher. A final instalment of 25% of the full award will be made when a full PDF of the translation has been signed off by an IRC-appointed reviewer. 5% of every award will be reserved by the IRC to reimburse the reviewer for their time. The grantee will be responsible for securing an appropriate publishing contract. The IRC reserves the right to end grants at any time if it judges that the translation project is not advancing in a timely manner.

## Application process

All application materials should be submitted via email to [cee.irc@theology.ox.ac.uk](mailto:cee.irc@theology.ox.ac.uk) with the subject line: "Translation Project Proposal: New Horizons in CEE". The IRC expects to announce the results of the competition by 30 November 2020. Applications should include:

- A project proposal;
- A full curriculum vitae of the translator(s).

The project proposal should identify the text and the language it will be translated into. It should justify this selection in the context of current research in the region(s) where that language is spoken. It should demonstrate the translator(s)' suitability to carry out the project. Finally, it should include a viable publication plan, identifying suitable publishers and indicating whether any initial interest has been expressed. Projects with a clear path to publication with an esteemed press will be favoured.

Prospective applicants are strongly encouraged to contact the IRC well in advance of the submission deadline for informal queries about possible research projects.

Should you require further information about the application process, please refer to the Frequently Asked Questions below. If your question is not answered, please contact [cee.irc@theology.ox.ac.uk](mailto:cee.irc@theology.ox.ac.uk).

## Frequently Asked Questions

### *Who can apply?*

Anyone with relevant linguistic and scholarly expertise. It is anticipated that most applicants will be scholars at universities in CEE, but this is not required.

### *Should I apply for \$7500 or \$15,000?*

The IRC anticipates that most awards will be in the \$7500 category; \$15,000 awards will be made only in exceptional cases, such as the translation of a major classic text.

### *What sort of institutional support do I need?*

None. The IRC is happy to receive applicants from emeritus or independent scholars, provided that evidence of relevant academic expertise is provided. However, if applicants are academics and are seeking paid research leave, then they should provide a letter from their head of department confirming they are prepared to support this.

### *Can I submit a project proposal if I have received other grants from the IRC or if I have participated in other activities of the New Horizons project?*

Yes. There are no restrictions arising from participation in other activities of the IRC project.

### *How will the grant be disbursed?*

Grantees will receive an initial instalment of 30% of the full award. A second instalment of 40% of the full award will be made on receipt of evidence that a contract has been signed with an

appropriate publisher. A final instalment of 25% of the full award will be made when a full PDF of the translation has been signed off by an IRC-appointed reviewer. 5% of every award will be reserved by the IRC to reimburse the reviewer for their time. The grantee will be responsible for securing an appropriate publishing contract.